

# Музей Достоевского

Литературно-мемориальный музей Ф. М. Достоевского был открыт 12 ноября 1971 года в доме на Кузнечном переулке 5/2. В этом доме Достоевский дважды снимал квартиру: в течение очень короткого времени в 1846 году и с октября 1878 года до дня своей смерти – 28 января 1881 года. Начало и конец творческого пути оказались сопряженными в одной точке. Здесь он работал над ранней повестью «Двойник», здесь был написан его последний роман «Братья Карамазовы».

Сердцем музея является мемориальная квартира писателя, воссозданная по воспоминаниям его жены и современников. Её дополняет литературная экспозиция, посвященная жизни и творчеству Ф. М. Достоевского. В распоряжении музея находятся два выставочных зала, а также театральные залы.

На протяжении последних лет Музей Достоевского занимается разработкой занятий для детей. Для ребят 7-12 лет подготовлена интерактивная экскурсия «В гости к писателю», посвященная домашней жизни Ф. М. Достоевского и его семьи, праздничное занятие «Рождественские истории в доме Достоевского», литературная мастерская «Игра в портреты». Ежегодно Музей Достоевского принимает участие в фестивале «Детские дни», а с 2016 года является постоянным участником проектом школьно-музейного сотрудничества «Литературный багаж». Во второй раз Музей разрабатывает интерактивные выставки для детей: в 2017 году выставка была посвящена С. Я. Маршаку, в 2018 – Б. В. Заходеру как переводчику детской литературы и автору стихотворений для детей.

## Миссия Музея

- Популяризировать, представлять и исследовать творческое наследие Ф. М. Достоевского;
- Хранить и обогащать коллекцию живописи, графики, прикладного искусства, научных изданий, связанных с личностью и творчеством писателя;
- Формировать культурную и образовательную среду Петербурга, быть не просто хранилищем музейных экспонатов, но современным культурным и просветительским центром, в том числе в сфере литературы;
- Являться креативной площадкой для реализации новых театральных, образовательных, выставочных проектов, а также для проектирования общегородских мероприятий;
- Формировать диалог между современным человеком и литературным и культурным наследием Санкт-Петербурга и России.

## **Контактная информация**

### *Часы работы:*

вторник, четверг, пятница, суббота, воскресенье – с 11.00 до 18.00 (касса до 17.30)

среда – с 13.00 до 20.00 (касса до 19.30)

понедельник – выходной.

### *Стоимость билетов:*

Взрослые граждане РФ – 150 рублей

Школьники, пенсионеры, студенты – 50 рублей

дети до 7 лет, участники ВОВ, инвалиды всех групп, военнослужащие, сотрудники музеев – бесплатно.

Стоимость экскурсионного обслуживания – 1600 рублей. Для школьных групп до 20 человек стоимость школьных билетов и одного взрослого билета включена в цену экскурсионной путевки. Для взрослых экскурсионных групп требуется приобретение входных билетов. Все экскурсии и музейные занятия, в том числе «Заходи к Заходеру», проводится только по предварительному заказу, выполненному не менее чем за 5 дней до предполагаемой даты.

Заказ экскурсий, программ: (+7 812) 571 40 31 (по будням с 11 до 17 ч.)

Куратор проекта «Литературный багаж» – научный сотрудник Мария Владимировна Михновец +79218694347 [mikhnovets@dostoevsky.spb.ru](mailto:mikhnovets@dostoevsky.spb.ru)

## **Музейное занятие «Заходи к Заходеру».**

### ***Описание занятия***

Музейное занятие будет проходить на временной интерактивной выставке, приуроченной к 100-летию со дня рождения Б. В. Заходера. Задача занятия - обратиться ко всеми любимым персонажам, популяризованным благодаря работе Б. Заходера (Винни Пуху, Мери Поппинс, Алисе в Стране чудес, Питеру Пену), а также познакомить детей и взрослых с принципами его переводческой и поэтической деятельности.

Первая часть экскурсии будет связана с героями поэзии и переводов Б. Заходера, в центре внимания окажутся смысловые трансформации, которые повлекли за собой различия английского и русского языков: особенности номинации героев, их гендерной принадлежности. В игровой форме узнают, как звали героев английской литературы в оригинале, какой вариант их имени был предложен Заходером, а какой предпочли другие переводчики и как это повлияло на общий смысл произведения. Дети смогут сыграть в карточную игру, связанную с вариантами имен героев.

Отдельное внимание будет уделено тому, что является дословно непереводимым на другой язык: авторские окказионализмы, фразеологизмы, языковые игры и парадоксы. Для этого дети погрузятся в художественный мир сказки А. Милна «Винни-Пух и все-все-все»: прочитают фрагменты сказки, исследуют «Карту Непереводимостей» Дремучего леса, найдут «Савешник», «Пухову опушку», место «Искпидиции», выяснят, кто такой «Посторонним В.», а также разберутся с вымышленными существами: Слонопотамом, Страшными Буками, Ягуляром, Щасвирнусом, Потасным Слоноужамом и др. Детям будет предложено из деталей сконструировать силуэт чудища и показать его в теневом театре, а также с помощью специальных «коробок тактильностей» представить, каким могло бы быть это существо на ощупь.

Второй раздел выставки погрузит посетителя в мир поэтической фантазии, покажет, как работает мысль поэта и переводчика, вооруженная рифмами. Для этого детям, отталкиваясь от стихотворений Винни-Пуха, будет предложено поработать с "конструктором стихов", сочинить собственные стихотворения и записать их в специальную книгу.

### *Подготовка к посещению занятия и ход дальнейшей работы*

Для участия в программе дети должны заранее прочитать сказку А. А. Милна в переводе Б. В. Заходера. До посещения музея учитель должен обязательно пояснить, что изначально сказка была написана на английском языке, а по-русски мы читаем текст, выполненный именно Б. В. Заходером. По желанию учитель может провести урок, посвященный истории создания А. А. Милном сказки, используя материалы методической папки (см. ниже). Однако для посещения музейного занятия знания об истории создания сказки А. А. Милном, а также о жизни и творчестве Б. В. Заходера являются факультативной, все необходимые сведения дети получают во время самой программы.

Уважаемые учителя! Не забудьте заблаговременно записаться на музейное занятие по телефону 571-40-31. Куратор проекта не занимается организацией и записью на программы! Обратите внимание: максимальное количество детей в группе – 10 человек. Если количество детей больше десяти, вы обязательно должны разделить свой класс на две группы. Поскольку одновременное посещение выставки двумя группами невозможно, мы предлагаем половине детей быть на занятии, а второй половине в сопровождении взрослого отправиться с маршрутными листами основной программы фестиваля «Детские дни» изучать мемориальную квартиру Ф. М. Достоевского., а потом поменяться. По времени и работа с маршрутным листом, и музейное занятие «Заходи к Заходеру» занимают порядка 40 минут. В таком случае вам нужно оплатить музейное занятие дважды (3200, а не 1600 руб.), посещение мемориальной квартиры с маршрутным листом – бесплатно.

После музейного занятия дети самостоятельно работают над созданием своего багажа. Они могут собрать предметную коллекцию, связанную с одним из героев «Винни-Пуха» (в бочонке мёда поместить книгу стихов Винни-Пуха, его зонтик, план экспедиции, изображение Слонопотама, «спасание» и т.д.), собрать багаж-сравнение двух героев (совы из оригинального текста Милна и из перевода Заходера). Работа с конструированием чудищ и теневым театром позволяет создать собственную коллекцию воображаемых существ из мира Дремучего леса, а опыт сочинения с помощью «конструктора стихов» даёт возможность создать аналогичную собственную игру.

## «Что ещё»: культурный контекст произведения

Для расширения культурного контекста произведения дети могут познакомиться со следующими произведениями:

1. Мультфильмы «Винни-Пух» (1969), «Винни-Пух идёт в гости» (1971), «Винни-Пух и день забот» (1972), созданные на студии «Союзмультфильм» Б. Заходером и Ф. Хитруком
2. Дэвид Бенедиктус. Новые истории про Винни-Пуха. Возвращение в Зачарованный Лес <https://www.labyrinth.ru/books/260212/> Книга является продолжением книги А. А. Милна, причем одобренной его потомками.
3. Новый кинофильм «Кристофер Робин» (2018) кинокомпании «Дисней» о повзрослевшем герое, вернувшемся в Зачарованный лес <https://www.kinopoisk.ru/film/kristofer-robin-2018-1033352/>
4. Спектакль «Винни-Пух и все-все все» в Большом театре кукол <http://www.puppets.ru/performance.php?show=performance&id=11>
5. Оперная постановка «Винни-Пух и все-все все» в театре «Зазеркалье» <http://www.zazerkal.spb.ru/repertoire/vinni-pukh-i-vse-vse-vse/>
6. Спектакль «Винни-Пух и компания. Зажужжательная сказка» в Учебном театре на Моховой <http://xn---8sbbpcw1a2apcc2c1c.xn--p1ai/vinni>

Учителя могут познакомиться со следующими произведениями:

1. Родари Дж. «Грамматика фантазии». [http://thelib.ru/books/dzhanni\\_rodari/grammatika\\_fantazii-read.html](http://thelib.ru/books/dzhanni_rodari/grammatika_fantazii-read.html) В книге дана уникальная методика по развитию детской фантазии, в том числе о способах создания поэтических произведений.
2. Сичинава Д. Винни-Пух от Западного до Восточного полюса. // <https://zen.yandex.ru/media/gorky/vinnipuh-ot-zapadnogo-do-vostochnogo-poliusa--5a37c4bb248090dbd4d66813> Статья посвящена истории создания, переводам и иллюстрациям произведения А. А. Милна
3. А. И. Полторацкий. Комментарии // А. А. Milne. Winnie-the-Pooh. М., Радуга, 1983, с. 391—446 В комментариях исследователь подробно разбирает отличия текста Милна от текста Заходера.
4. Kathryn Aalto. The Natural World of Winne-the-Pooh <http://www.kathrynaalto.com/writing/> <https://magman67.livejournal.com/1070774.html> Книга - исследование американского историка, ландшафтного дизайнера и натуралиста Кэтрин Аалто о регионе Восточный Сассекс в Великобритании, где прошло детство Кристофера Робина. По ссылке можно посмотреть иллюстрации к книге, фотографии пейзажей.